

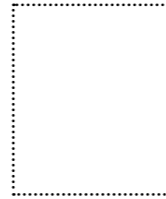
**Міжнародна літня школа русинського языка і культури – 4. річник**  
**Пряшівська універзіта в Пряшові** є єдинов універзітов у Словацькій републиці, котра ре-  
 алізує навчання акредітованого бакалавського і магістерського студійного програму  
 русинського языка і культури, гестором котрого є Інститут русинського языка і культури.  
 Вдяка ёго 3-тыжденному едукачному проекту Studium Carpato-Ruthenorum – Міжнародна  
 літня школа русинського языка і культури Пряшівська універзіта є сучасно єдинов універзітов  
 на світі, котра зареаговала на інтерес о таку форму навчання русинського языка з боку домашніх  
 і заграничних адептів і в сучасности рихтує четвёртий річник того міжнародного проекту.  
**Цінем проекту є здобути або розшырити языковы компетенції в русинськым літератур-**  
**нім языку і проглубити знаня з области карпаторусинської історії, культуры, літературы,**  
**етнографії.**



**Studium  
Carpato-Ruthenorum  
2013**

Ústav rusínskeho jazyka a kultúry  
 Prešovská univerzita v Prešove  
 Námestie legionárov 3  
 080 01 Prešov, SLOVAKIA

**Studium Carpato-Ruthenorum 2013**  
**Міжнародна літня школа**  
**русинського языка і культури – 4. річник**  
**Пряшівська універзіта, 09. – 30. 06. 2013**



1. Карен Варян (США), русинська співачка Анна Сервіцька і Джон Куцірка (США) на отворіню SCR 2011
2. Проф. Др. Стефан Пю (США) – на годині русинського языка
3. Екскурзія Карпатсков деревянов путёв – храм в Нижнім Комарнику – памятка UNESCO
4. Погляд на околицю з Любовняньского граду
5. Традичне русинське село – сканзен в Старій Любовні
6. На навщіві в русинській школі в Чабинах
7. Традичны великодны крашанкы – выслідки творивой ділні
8. Проф. Др. Павел Роберт Маґочій (Канада) і русинська співачка Марія Мачошкова
9. Заклучный культурный програм – група „Пайташе“ зо Снины
10. Славностне передаваня сертифікатів – проректорка ПУ доц. ПгДр. Івета Ковалчікова, ПгД., і Ніколас Куленскі (США)



# Studium Carpato-Ruthenorum 2013

Міжнародна літня школа русинського язика і культури – 4. річник

Пряшівска універзіта, 09. – 30. 06. 2013



Пряшівска універзіта в Пряшові є єдинов універзітов у Словацькій републіці, котра реалізує навчання акредітованого бакаларського і магістерського студійного програму русинський язик і література, гестором котрого є Інститут русинського язика і культури. Вдяка ёго 3-тыжденному едукачному проекту Studium Carpato-Ruthenorum – Міжнародна літня школа русинського язика і культури Пряшівска універзіта є сучасно єдинов універзітов на світі, котра зареаговала на інтерес о таку форму навчання русинського язика з боку домашніх і заграничних адептів і в сучасности рихтує четвертый річник того міжнародного проекту.

Міжнародна літня школа русинського язика і культури є про:

- каждого, хто ся хоче учіти русинський язик і спознати історію і культуру карпатських Русинів,
- студентів середніх і високих школ,
- особы над 18 років.

Цілем проекту є здобути або росшырити язиковы компетенції в русинськым літературнім языку і проглубити знаня з области карпаторусинської історії, культури, літератури, етнографії.

## ПЕДАГОГІЧНЫЙ ПРОЦЕС

Педагогичный процес на літній школі проходить в просторах Пряшівской універзіты, ул. 17. новембра ч. 15. Навчання ведуть високошкольскы професоры, фундованы славісты і спеціалісты в области карпаторусиністики зо Словакії, України, Польщі, США і Канады.

Педагогичный процес творить інтензивный курз русинського язика (уровні А, Б, Ц) і історії карпатських Русинів, котрый на тім річнику буде росшырений о історію русинської літератури і культури і о мінікурз етнографії карпатських Русинів окрем англійського і в русинськым языку. В цілім педагогичный процес обсягує:

- 20 годин русинської історії в англійськым і русинськым языку (враховано історії русинської літератури і культури), т. є. 2 години каждый день, од 09.00 до 11.00 год.
- 30 годин русинського язика в англійськым і русинськым языку, т. є. 2 години каждый день, од 13.00 до 15.00 год. (теорія і конверзація),
- 10 годин етнографії Русинів в англійськым і русинськым языку (подля приложеного програму),
- години конверзації в неформалных просторах, групах і ситуаціях, т. є. мімо універзітних клас (подля приложеного програму).

Абсолвенты здобудуть Цертіфікат о абсолвованю Studium Carpato-Ruthenorum 2013.

## КУРЗ ІСТОРІЇ КАРПАТСЬКИХ РУСИНІВ

Лекторы: Проф. Др. Павел Роберт Магочій, Торонтська універзіта, Канада  
Мгр. Валерій Падяк, к. н., Выскупный центр карпатістики в Ужгороді, Україна

Курз є заміряный на історію Карпатської Руси і карпатських Русинів од найстарших часів аж по сучасность. Буде росшырений о лекції з історії русинської літератури і культури.

## КУРЗ РУСИНЬСКОГО ЯЗЫКА

Лекторы: Доц. ПгДр. Анна Плішкова, ПгД., Пряшівска універзіта, Словакія  
ПгДр. Кветослава Копорова, ПгД., Пряшівска універзіта, Словакія  
Мгр. Галина Малецка, Ліцей Марціна Кромера в Горлицях, Польща

Курз є заміряный на здобытя і росшырїня язиковых компетенцій в русинськым літературнім языку. Має теоретичну і практичну часть. Теоретична часть є заміряна на здобытя знань з области сістемной штруктуры русинського язика. Цілем практичної части є навчіти ся бісїдовати по русинськы і писати. Курз буде росшырений о години конверзації в неформалных просторах, групах і ситуаціях, т. є. мімо універзітних клас.

## МІНІКУРЗ РУСИНЬСКОЇ ЕТНОГРАФІЇ

Лекторы: Асоц. проф. Др. Патріція А. Крафчік, Евыргрінська штатна універзіта, Олімпія, США  
Проф. ПгДр. Микола Мушинка, к. н., екстерный сполупрацовник Інституту русинського язика і культури Пряшівской універзіты, Словакія

Мінікурз є заміряный на дакотры области етнографії карпатських Русинів: народны співанкы, музику, звыкы, традиції...

## СУПРОВОДНЫ АКЦІЇ

Інтегралнов частёв літній школы є супроводный програм, котрый ся реалізує все в пообідніх годинах і через вікенды. Є заміряный на:

- презентацію русинських традицій, фолклору і культурно-сплоченьского жывота Русинів на Словеньску (фолклорный фестивал у Свіднику і русинськы

культурны інституції в Пряшові),

- презентацію русинської народной архітектуры і культури, культурно-історичных памяток (музеї, сканзены, деревяны храмы),
- вечур русинської літератури споєный з передаванём каждорічної Премії Александра Духновича за літературу,
- выступліня театру і фільмовы вечоры,
- творивы ділні (крашіня яець, спів),
- екскурзії по Пряшові і ёго околіці і до регіонів северовыходной Словакії, де жыють Русины.

## УКВАРТЕЛЁВАНЯ І СТРАВОВАНЯ

Участници літній школы будуть уквартелёваны в штандардных двойпостілёвых ізбах з припоїнем на интернет високошкольського інтернату на ул. 17. новембра ч. 11 в Пряшові, недалеко високошкольського ареалу. Стравовати ся будуть в ідални високошкольського інтернату на ул. 17. новембра ч. 13. Штуденты будуть мати к діспозиції сполочну інтернатну кухню з леднічков і прачков. Недалеко високошкольського ареалу ся находят обходы з потравинами, дрогеріов, рештаванты, интернетовы кавярні, книжковы обходы, кіоскы, апатыка, заставка автобуса.

## ЦІНА І АДМІНІСТРАТИВНЫЙ ПОПЛАТОК

Ціна за 3-тыжднёве перебуваня на літній школі є становена на 1 200 €, респ. 1 670 USD. В ціні є загорнутый педагогичный процес, уквартелёваня, стравованя (фрыштик, обід, вечеря), транспорт і выклад почас екскурзій, тікеты до музеїв, сканзенів, деревяных церквей, театру, на фестивал.

Повинностёв будущіх штудентів літній школы є в становленім терміні заплатити адміністративный полаток (котрый ся не вертаты) в сумі 100 €, респ. 140 USD. Транспорт на літню школу, т. є. дорогу до Пряшова і назад, каждый участник собі платит сам.

**Штуденты, котры планують абсолвовати цілый програм літній школы, можуть пожадати од організатора штіпендію.**

## ВАЖНЫ ТЕРМІНЫ

Приглашкы на Studium Carpato-Ruthenorum 2013 ся приймають он-лайн найпізніше до **1. марца 2013** на адресі [urjk@unipo.sk](mailto:urjk@unipo.sk), респ. на поштовій адресі:

Prešovská univerzita  
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry  
Nám. legionárov 3  
080 01 Prešov  
Slovenská republika

Адміністративный полаток (100 €, респ. 140 USD) треба заплатити найпізніше до **15. апріля 2013.**

Решту становленой сумы (т. є. 1 100 €, респ. 1 530 USD) треба заплатити найпізніше до **15. мая 2013.**

## ПОТРІБНЫ КОНТАКТЫ

Приглашку на Studium Carpato-Ruthenorum 2013 і комплетный програм найдете на <http://www.unipo.sk/pracoviska/urjk/1/LS4>; [www.c-rs.org](http://www.c-rs.org).

Контактны особы про штудентів зо Словакії: Мгр. Тімеа Верешова, ПгД., тел. +421 915 412 917, і-мейл: [vtimika@freemail.hu](mailto:vtimika@freemail.hu);  
Мгр. Аліца Ветошевова, тел.: +421 (51) 7464 811, +421 907 385 301, і-мейл: [urjk@unipo.sk](mailto:urjk@unipo.sk).

Контактна особа про заграничных штудентів: Асоц. проф. Др. Патріція А. Крафчік, [krafcikp@evergreen.edu](mailto:krafcikp@evergreen.edu).

Заплатити мож банковым шеком адресованым на:

Prešovská univerzita v Prešove  
p. Katarína Sabolová  
Ul. 17. novembra 15  
080 01 Prešov  
Slovenská republika

або банковым трансфером:

Назва рахунку (учту): Bežný účet Prešovská univerzita Prešov  
Число рахунку: 7000066503/8180  
BIC - SWIFT: SUBA SKBX  
IBAN: SK15 8180 0000 0070 0006 6503  
Назва банкы: Štátna pokladnica  
Адреса банкы: Radlinského 32  
810 05 Bratislava 15  
Варіабільный сімбол: 1780

**Тішыме ся на вас на Studium Carpato-Ruthenorum 2013 – 4. річнику Міжнародной літній школы русинського язика і культури на Пряшівській універзіті в Пряшові.**